



Službe staranja i njege u kući i zajednici

Pomoć da ostanete kod kuće i u svojoj zajednici



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

Šta je program staranja i njege u kući i zajednici (HACC)?

Većina ljudi želi da živi u svojoj kući, ali nekim slabim starijim ljudima i ljudima sa smanjenim sposobnostima to može biti teško bez pomoći drugih. Pomoć mogu pružiti njegovatelji (obitelj i prijatelji) kao i HACC i druge službe.

HACC može pružiti osnovne usluge pomoći tako da slabi stariji ljudi i ljudi sa smanjenim sposobnostima mogu nastaviti da žive u svojoj zajednici. Onima koji ispunjavaju uslove, ove službe pružaju pomoć u kući, pomoć da se kreću u zajednici i odmor njegovateljima.

Usluge HACC-a pružaju se u Vašoj kući ili lokalnoj zajednici a mogu ih pružiti agencija HACC-a, mjesni zdravstveni centar ili mjesno vijeće.

ŠTA SU USLUGE HACC-A

Usluge HACC-a koje se pružaju u zajednici uključuju:

- **Dnevni odmor u centru**
Njega prilagođena kulturi korisnika, druženje i grupne aktivnosti u centru kao i kratki izleti izvan centra.
- **Transport**
Pomoć ljudima da idu u centar za dnevni odmor, u kupovinu ili na zakazane sastanke.
- **Društvena pomoć**
Pomoć korisnicima usluga da idu u kupovinu, banku i na zakazane sastanke, ili tek da im se pravi društvo za razgovor.

Usluge HACC-a koje se pružaju u kući mogu uključivati:

- **Kućna pomoć**
Kućni poslovi kao što su čišćenje, pranje i peglanje veša.
- **Lična njega**
Lična njega uključuje pomoć pri kupanju, oblačenju, uređivanju kose i korištenju kloteta.
- **Održavanje kuće**
Održavanje kuće obuhvata opće opravke i brigu oko kuće ili bašte korisnika usluga (na pr., mijenjanje sijalica, opravka brave na vratima).
- **Modifikacija kuće**
Službe mogu instalirati sigurnosna pomagala kao što su alarmi, kosi prilazi i rukohvati u Vašoj kući.
- **Patronažna njega**
Patronažna njega je njega koju Vam u Vašoj kući pružaju kvalificirane medicinske sestre (na pr., previjanje rana, savjeti o kontroli fizioloških funkcija).

Neke od usluga HACC-a mogu se pružati ili u mjesnom centru ili u Vašem domu:

- **Pomoć u ishrani**
Ako Vam je teško da spremate jelo, ova pomoć može uključivati:
 - Serviranje jela u mjesnom centru ili centru za dnevni odmor,
 - pomoć u kupovini hrane, pripremanje i čuvanje zaliha,
 - dostavljanje jela Vašoj kući.
- **Povezane zdravstvene usluge**
Za ljude koji imaju problema sa svojim stopalima ili s govorom, ili im je potrebna pomoć u vezi s trajnim

ili s govorom, ili im je potrebna pomoć u vezi s trajnim problemima koji su nastali kao posljedica nesretnog slučaja ili bolesti. Usluge uključuju fizioterapiju (vježbe), podijatriju (njegu stopala), patologiju govora, radnu terapiju (korisna pomagala u kući) i savjete dijetetičara (zdrava ishrana).

• Službe pomoći za negovatelje

Šta je negovatelj? Negovatelj je osoba koja se brine za ljude sa smanjenim sposobnostima, kroničnim bolestima ili za strije i slabe ljude nesposobne da se brinu za sebe. Negovatelj može biti njihov supružnik, partner, član obitelji, komšija ili prijatelj.

Brinuti za stariju osobu ili za osobu sa smanjenim sposobnostima može biti vrlo teško i negovatelji trebaju imati odmor, savjet i podršku koji će im pomoći da savladaju teškoće na koje nailaze u svojoj ulozi negovatelja. Ako ste negovatelj, Vi možete dobiti pomoć putem HACC-a ili drugih službi kao što su:

• Privremena njega:

Ova služba omogućava negovatelju odmor za vrijeme dok se radnik centra koji ga zamjenjuje brine za osobu kojoj je potrebna njega. Njegovana osoba može primiti privremenu njegu u svojoj kući ili u centru za dnevni odmor. U većini slučajeva privremena njega planira se unaprijed, ali može biti pružena i kao hitna usluga.

• Podrška i informacije:

Ova služba pomaže negovatelju da nađe dugoročniju zamjenu kao što je privremeni smještaj u starački dom, smještaj za starije osobe ili, u nekim krajevima, u mjesnu bolnicu. Služba može naći mjesto za odmor koje najbolje odgovara osobi kojoj je potrebna njega. To omogućava negovateljima da dobiju duži odmor od svojih negovateljskih odgovornosti.



• Druge službe za pomoć negovateljima:

- Carers Queensland (Negovatelji Queensland) nudi grupe za pomoć negovateljima, savjetovanje za negovatelje, besplatna sredstva, obuku i informacije. Nazovite 1800 242 636** (besplatan poziv u toku radnog vremena)
- Komplet za negovatelje: Komplet informacija ispunjen savjetima o negovanju kod kuće koji se može dobiti besplatno u Commonwealth Carer Resource Centre (Savezni centar za pomoć negovateljima). Nazovite 1800 242 636 (besplatan poziv u toku radnog vremena).
- (Savezni centri za odmor negovatelja): Nazovite 1800 059 059 (besplatan poziv u toku radnog vremena).

• Druge organizacije za pomoć negovateljima

- Postoje organizacije za pomoć negovateljima koje će Vam pomoći. Za detaljna obavještenja o kontaktu s njima obratite se svom lokalnom koordinatorskom centru HACC-a.
- Finansijska pomoć za negovatelje može se dobiti u vidu Carer allowance and Carer Payment (Naknade i isplate negovateljima). Nazovite Centrelink na 13 2717

KO IMA PRAVO NA USLUGE HACC-A

Usluge HACC-a su namijenjene za ljude kojima je potrebna pomoć da bi mogli i dalje živjeti u svom domu i u svojoj zajednici:

- jer su to slabi stari ljudi koji imaju problema u obavljanju svakodnevnih poslova kao što su kupanje, oblačenje i spremanje kuće, ILI
- jer su to mladi ljudi s umjereno do jako smanjenim sposobnostima I
- jer su u opasnosti da moraju ići u starački dom ili smještaj za starije ljude. Usluge HACC-a mogu koristiti i osobe koje se brinu za slabe starije ljude ili ljude sa smanjenim sposobnostima.



Kako mogu dobiti usluge HACC-a

Vaš doktor ili Vaša bolnica, član obitelji ili prijatelj mogu kontaktirati:

- Commonwealth Carelink Centre da razgovaraju o Vašim potrebama ili
- Vašeg lokalnog koordinatora HACC-a da ocijeni Vaše potrebe. Informacije o uspostavljanju kontakta možete naći na poleđini brošure.

Ocjenjivanje

U cilju ocjenjivanja Vaših potreba, jedan od radnika agencije HACC-a razgovarat će s Vama o tome kako izlazite nakraj u svom svakodnevnom životu. Informacije koje Vi trebate dati sadržane su u obrascu HACC Ongoing Needs Identification (ONI) (Identifikacija tekućih potreba HACC-a). Agencija HACC-a koristi ovo da bi mogla odlučiti da li Vi ispunjavate uslove za dobivanje usluga i koji tip usluga Vam je potreban kao pomoć da nastavite živjeti kod kuće.

Da li ću morati da plaćam usluge HACC-a

Svaka služba HACC-a ima svoju vlastitu politiku u vezi naknada, ali većina službi traži samo mali doprinos u zavisnosti od Vaše situacije. Poseban obzir pokazuje se prema ljudima s ograničenim finansijskim sredstvima.

Trebate li više informacija?

Da biste saznali više o uslugama HACC-a kontaktirajte

COMMONWEALTH CARELINK CENTRE*

broj telefona **1800 052 222**** (besplatan poziv u toku radnog vremena)

VAŠ DOKTOR: Vaš doktor može sarađivati s drugim službama da bi Vam pomogao da tražite usluge staranja i njege koje su Vam potrebne;

Ili nazovite svoju lokalnu agenciju HACC-a;



Ili posjetite

www.health.qld.gov.au/hacc

* Daje besplatno informacije o uslugama staranja za stare osobe, osobe s smanjenim sposobnostima ili drugim uslugama pomoći.

** Pozivi sa mobilnog telefona naplaćuju se po važećim tarifama.



Program usluga njege u kući i zajednici zajednički su finansirale vlade Australije i Queenslanda.



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

HACC Višejezični izvori informacija

Dvije višejezične brošure/informacione liste HACC Programa objavljene na Internetu (HACC "Usluge" i "Vaša prava") mogu se dobiti na sljedećim jezicima:

- Arapski / Arabic
- Bosanski / Bosnian
- Kineski / Chinese
- Holandski / Dutch
- Francuski / French
- Njemački / German
- Grčki / Greek
- Mađarski / Hungarian
- Italijanski / Italian
- Poljski / Polish
- Samoanski / Samoan
- Srpski / Serbian
- Španjolski / Spanish
- Tagalog / Tagalog
- Vijetnamski / Vietnamese

Komplet višejezičnih brošura/informacionih listi objavljenih na Internetu i njihove engleske verzije mogu se skinuti sa web stranice:

WWW.HEALTH.QLD.GOV.AU/HACC/MULTICULTURAL.ASP

Ovi izvori informacija mogu se dobiti besplatno na CD-u kod:

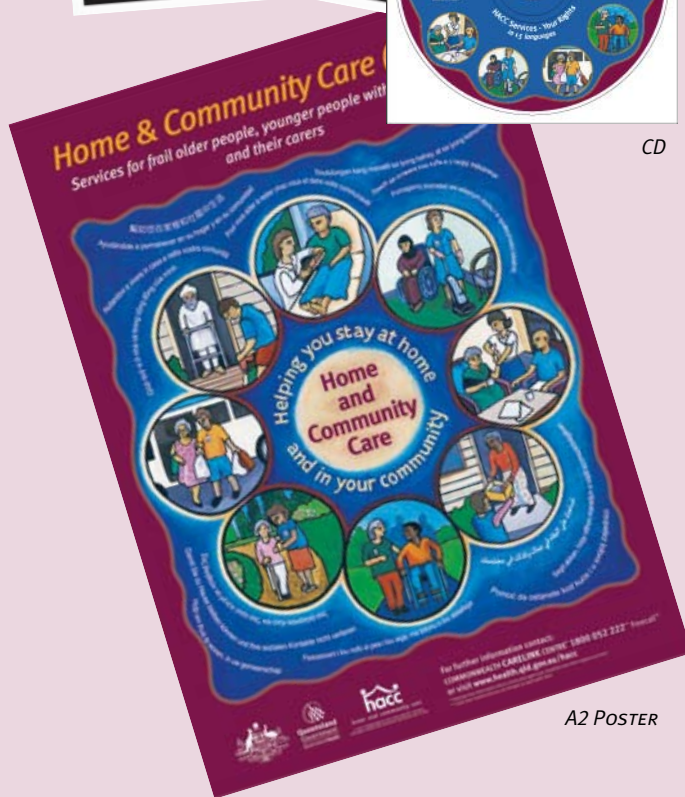
**HACC Resource Unit
Chermside Community Health Centre
The Prince Charles Hospital
Rode Road
CHERMSIDE QLD 4032
Tel: 3350 8653
Fax: 3630 5285**

Višejezični poster HACC-a (A2 složen u A4) može se, također, dobiti od Informacionog odjela.

Brošure/informacione liste



CD



A2 POSTER

